

# FF KURIER

DAS INFORMATIONSBLATT DER  
AUSGABE 2012 FF TRAUSDORF

# TRAUSDORF

## 24-Stunden- Feuerwehrjugend-Übung

Seite 6/7



Zu- und Umbau

Seite 4/5



Einsätze

Seite 10 - 12



Veranstaltungen

Seite 16 - 20

# VORWORT des Kommandanten

## Geschätzte Trausdorferinnen und Trausdorfer!



**OBI Anton FILIPICH**

Schon seit der Gründung unserer Freiwilligen Feuerwehr im Jahre 1889 waren die Feuerwehrkameraden immer bereit, unsere Mitmenschen vor Katastrophen zu schützen und im Ernstfall schnelle und professionelle Hilfe zu leisten. In einer Zeit, die zunehmend von persönlichen Vorteilen und/oder einer Fülle von Freizeitangeboten geprägt ist, ist die aktive Mitgliedschaft in einer Einsatzorganisation heute doch eine

Besonderheit. Aus diesem Grund freut es mich ganz besonders, Herrn Roland Gorbelt und Herrn Daniel Bernhart als neue Mitglieder unserer Wehr begrüßen zu dürfen.

Der Kameradschaft und den laufenden Ausbildungen in der Landesfeuerwehrschule in Eisenstadt, ist es zu verdanken, dass wir einen sehr hohen Leistungsstandard in unserer Wehr erreicht haben. Es ist im öffentlichen Interesse und zugunsten unseres Sicherheitsnetzes dafür Sorge zu tragen, dass die finanziellen Mittel auch in Zukunft gesichert werden, um bei Autounfällen, Lösch-, Pumparbeiten, Brandsicherheitswachen und anderen Einsatzszenarien rasch und unbürokratisch helfen zu können.

Mein aufrichtiges Dankeschön gilt daher Ihnen, liebe Trausdorferinnen und Trausdorfer! Ohne Ihre Unterstützung durch die zahlreiche Teilnahme an unseren Veranstaltungen und die daraus resultierende finanzielle Unterstützung oder den Kauf von „Bausteinen“ wäre es nicht möglich, den Bestand des dörflichen Feuerwehrwesens auf so hohem Niveau zu halten. Dies kommt keinesfalls nur der Motivation der Feuerwehrmitglieder zugute, sondern hilft primär der gesamten Bevölkerung. Sollten Sie Interesse an aktiver Mithilfe oder einem Beitritt zur FF Trausdorf haben, nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf! Wir freuen uns auf Ihre E-Mails oder Anrufe!

Frei nach dem Motto „Gott zur Ehr´, dem nächsten zur Wehr“ werden wir auch in Zukunft mit viel Engagement für Sie da sein, um zu retten, schützen und bergen.

Mit besten Grüßen **OBI Anton FILIPICH**

## Poštovane Trajštofke, dragi Trajštofci!



Opet je ljeto minulo, u kojem su naši ognjogasci bili uspješni pri različni aktivnosti i pomoćni služba. Prošlo ljeto je stalo pod geslom „dobrovoljnosti“, ča ali ne znači, da bi se spočivali mi ognjogasci ovo ljeto. Ne, opet smo pripravnici se vježbati, ponavljati i naučiti se potrebne korake za različne službene scenarije.

„Bog plati“ Vam velim, drage Trajštofke i poštovani Trajštofci za Vaše podupiranje i zalaganje. Prez Vas ne bi mogli dostignuti ov visoki standard u našem društvu, jer prez odgovarajuće i moderne opreme nije moguće ispuniti svaki danje zadaće.

Ako Vas zanima služba u društvu, Vas pozivamo na aktivnu suradnju; ako nas kanite podupirati, Vam pružimo mogućnost za potpomagajuće članstvo.

Po starom geslom „Bogu na diku, a blišnjemu na obrambu“ se hoćemo i nadalje zalagati za Vas.

**Prijateljskim pozdravom**

**OBI Anton FILIPICH**

**Die FF TRAUSDORF gedenkt in Ehrfurcht der verstorbenen unterstützenden Mitglieder, die im abgelaufenen Jahr von uns gegangen sind.**

**Hilde KOZINA, Anton MATTASITS**



# BERICHT des Verwalters



## Sehr geehrte Ortsbevölkerung, liebe Jugend!



V Georg LICHTENBERGER

Es freut mich, Ihnen auch in diesem Jahr zwei Neuzugänge präsentieren zu dürfen.

Darüber hinaus wechselte Sandra Rosenich von der Feuerwehrjugend in den Aktivstand und darf nun tatkräftig die Feuerwehr im Einsatz unterstützen. Somit zählt die FF Trausdorf derzeit 54 aktive Mitglieder, 7 Jugendliche und 7 Reservisten.



**Ich möchte Ihnen kurz den Neuzugang unserer Wehr vorstellen:**

**HFM Daniel Bernhart**

Alter: 23  
Beruf: Zimmermann



**LM Ing. Roland Gorbel**

Alter: 41  
Beruf: Angestellter

Neben den Ausgaben bzgl. des Zu- und Umbaus unseres Feuerwehrhauses wurden 6 Stück Totmann-Warner für die Sicherheit unserer Atemschutztrupps und allgemeine Einsatz-ausrüstung angeschafft.

Die richtige Ausrüstung bildet nur einen Teil des Sicherheitsaspektes, denn die richtige Handhabung bzw. Bedienung dieser Hilfsmittel müssen regelmäßig geübt und erprobt werden, um im Einsatzfall bestmöglich gerüstet und geschützt zu sein. Neben den monatlichen Übungen und Schulungen absolvierten 14 Kameraden 24 Aus- und Weiterbildungslehrgänge an der Landesfeuerwehrschule.

Bei unserer Jahreshauptdienstbesprechung, die am 16. März 2012 abgehalten worden war, wurden folgende Kameraden angelobt:



**FM Matthias Maierhofer**

**FM Sandra Rosenich**

**FM Manfred Walzer**

Darüber hinaus wurden folgende Feuerwehrleute aufgrund ihrer langjährigen Tätigkeit im Feuerwehrwesen ausgezeichnet:

**HBM Erich Frank** 20 Jahre

**LM Robert Hergovich** 20 Jahre

**HLM Alfred Kroyer** 25 Jahre

**HLM Manfred Vlasits** 25 Jahre

**HLM Viktor Grafl** 30 Jahre

Die Veranstaltungen der FF Trausdorf – Feuerwehrheureriger, Mitwirken beim Dorffest, Glühweinstand, Präsentation des Adventfensters, Ausgabe des Friedenslichts und der Feuerwehrball – finden bei Ihnen großen Anklang und sind aus dem Veranstaltungskalender der Gemeinde Trausdorf nicht mehr wegzudenken.

**Wir kommen, wenn Sie rufen –  
Danke, dass Sie kommen, wenn wir rufen!**

Impressionen der Veranstaltungen finden Sie im Blattinneren.

**Mit kameradschaftlichem Gruß  
V Georg LICHTENBERGER**

**Homepage: [www.ff-trausdorf.at](http://www.ff-trausdorf.at)**

# ZU- und UMBAU des FEUERWEHRHAUSES

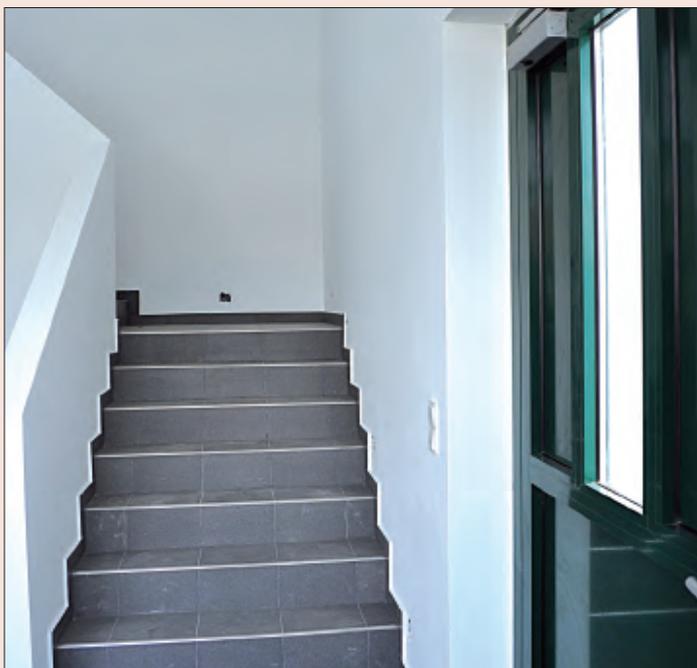


Der neue Gehweg ums Feuerwehrhaus.

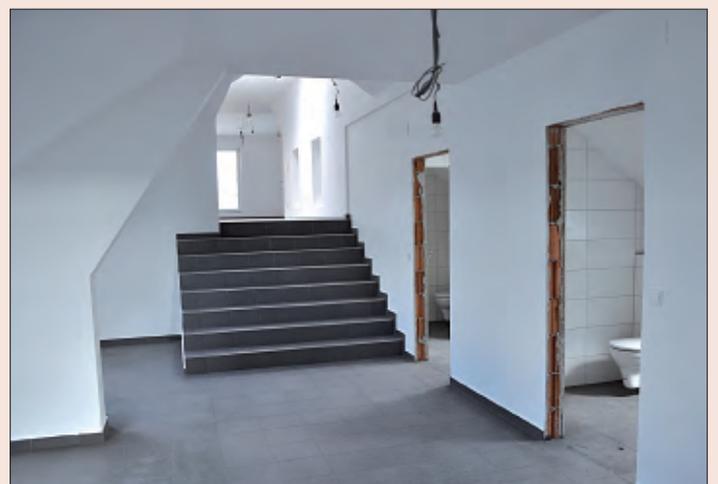
Einiges hat sich auf der Baustelle wieder getan. Ein Weg zwischen Wulka und Feuerwehrhaus samt Absturzsicherung von der Gemeinde fertiggestellt.

Im Feuerwehrhaus selbst wurden im Stiegenhaus, im Vorraum und in den Toiletten Fliesen verlegt. Der Fußbodenaufbau im Seminar- und Mannschaftsraum wurde fertiggestellt und alle Wände gespachtelt und gestrichen. Die Multimediatechnik im Seminarraum sowie die Beleuchtung müssen noch installiert werden. Die Heizungsinstallationen wurden fertiggestellt, alle Heizkörper im Erd- und Obergeschoß montiert und die neue Gasheizung in Betrieb genommen. In den nächsten Wochen werden bereits die Innentüren montiert.

Wie Sie sehen, gehen die Umbauarbeiten in großen Schritten voran.



Das neue Stiegenhaus.



Im Vorraum wurden Fliesen verlegt.

# RWEHRHAUSES



Sanitärinstallationen in den Toiletten.



Der neue Seminarraum ist fast fertig.



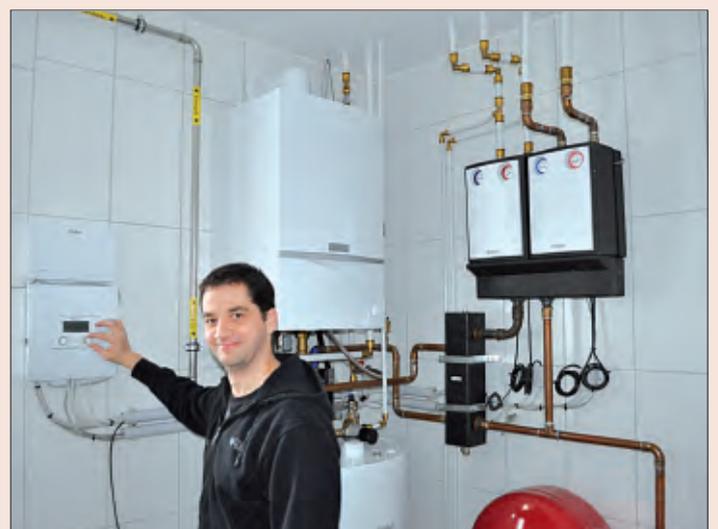
Unser neuer Mannschaftsraum.



Mannschaftsraum



Mannschaftsraum



Die neue Heizzentrale im Erdgeschoß.

# FEUERWEHRJUGEND der

Alle zwei Wochen wurden wieder Feuerwehrjugend-Übungen abgehalten. Unsere Jungen waren natürlich wieder Teil des Ehrenzugs bei der Floriani-Messe und der Fronleichnamsprozession. Bei den Aufbauarbeiten für den Feuerwehrheuringen und am Fest selbst half unsere Jugend tatkräftig mit.

Das Highlight war aber ganz sicher die

## 24-Stunden-Feuerwehrjugend-Übung

Am 13. August 2011 wurde zum zweiten Mal eine 24-Stunden-Übung gemeinsam mit unserer Feuerwehrjugend abgehalten. Bei dieser Übung versah unsere Jugend einen Bereitschaftsdienst im Feuerwehrhaus und musste zu verschiedensten Übungseinsätzen ausrücken. Dabei handelte es sich um einen Verkehrsunfall mit Verletzten, einen Wohnhausbrand und die Suche nach einer vermissten Person in den frühen Morgenstunden. Zwischen den Übungen wurden theoretische Schulungen und Gerätekunde durchgeführt. Wir bedanken uns bei der Gemeinde, die alle Übungsteilnehmer zum Mittagessen eingeladen hatte.

Am Nachmittag stand ein Besuch bei der Stadtfeuerwehr Eisenstadt auf dem Programm, wo uns Kommandant BR Kurt Feichtinger durch das Haus führte.

Am späten Nachmittag wurde am Teich des Fischvereins Trausdorf gegrillt und danach der Abend mit den Kameraden gemeinsam im Feuerwehrhaus verbracht. Am Sonntagmorgen endete die Übung mit einem gemeinsamen Frühstück.

Die Übung war ein voller Erfolg für die Organisatoren und unsere Feuerwehrjugend.



# FF TRAUSDORF



# BEWERBE 2011/2012



## Toughest Firefighter Austria

Am 21. Mai 2011 nahmen zwei Kameraden unserer Wehr an einem internationalen Feuerwehr-Wettkampf in Siegendorf teil. Bei diesem Bewerb geht es um Kraft, Ausdauer und Geschicklichkeit. In vier verschiedenen Bewerbsstationen müssen unter anderem Schläuche ausgezogen, eine 80 kg schwere Puppe 100 m weit getragen, eine 3 m hohe Wand hochgeklettert, 15 kg schwere Kanister ein Turmgerüst hoch- und runtergetragen, B-Schläuche hochgezogen und 10 Stockwerke hochgelaufen werden. Bei 81 Startern aus 6 Nationen erreichte HFM Markus Erhardt den 47. und HFM Florian Andronik den 52. Rang. Wir gratulieren unseren beiden erfolgreichen Firefightern!



## Pfingstfußballturnier 2011

Am 12. Juni 2011 fand wieder das traditionelle Pfingstfußballturnier auf der Sportplatzanlage des SC Trausdorf statt. Natürlich waren auch wir wieder mit einer Mannschaft am Start. Wir bedanken uns bei unseren Gastspielern Laura Kroyer, Raphael Frank und Goran Peranović für die tatkräftige Unterstützung. Das erste Spiel bestritten wir gegen die Fußballsenioren. Leider kamen wir über ein 1:1 nicht hinaus und mussten uns dann im Elfmeterschießen geschlagen geben. Im kleinen Finale hatten wir mehr Glück und holten uns mit einem klaren 7:1 gegen den Tennisverein den 3. Platz. Im Finale

setzten sich die Fußballsenioren ebenfalls im Elfmeterschießen gegen eine Auswahl aus Mörbisch durch und sicherten sich damit den Turniersieg. Bei sonnigem Wetter und guter Stimmung feierten die Zuschauer und Spieler bis spät in die Nacht.



## 56. Bezirksfeuerwehrleistungsbewerb in Neufeld

Am 29. Mai 2011 fand der Bezirksfeuerwehrleistungsbewerb in Neufeld statt. Wir bedanken uns bei unseren Kameraden aus Oslip, im speziellen bei ABI Harald Nakovich, der sich unserer Wettkampfgruppe anschloss, und unserem Trainer Andreas Gruber, der uns für den Landesfeuerwehrwettkampf ideal vorbereitete.



## 56. Landesfeuerwehrleistungs- bewerb in Oslip

Vom 1. bis 2. Juli 2011 wurde in Oslip der 56. Landesfeuerwehrleistungsbewerb ausgetragen. Insgesamt nahmen an dem Bewerb ca. 320 Gruppen aus mehreren Bundesländern und 6 Nationen teil. Auch wir waren mit einer Gruppe am Start. Aus Verletzungsgründen fiel ein Kamerad der Wettkampfgruppe aus und so sprang unser Abschnittsfeuerwehrkommandant ABI Harald Nakovich ein, um mit uns den Wettkampf durchzuführen. Unsere Wettkampfgruppe meisterte den Bewerb um das Leistungsabzeichen in Bronze sowie in Silber mit Bravour. Am Abend des ersten Wettkampftages beteiligten wir uns auch am Fahnen- und Ehrenzug anlässlich des Totengedenkens beim Kriegerdenkmal.

Am zweiten Wettkampftag standen einige unserer Kameraden dem Ordnerdienst zur Verfügung und halfen unseren Kameraden aus Oslip bei der Durchführung des Bewerbes. Nach der Siegerehrung wurde mit allen Kameraden ausgelassen gefeiert.



## Funkleistungs- bewerb in Bronze und Silber 2011

Am 18. und 19. November 2011 fand der Bewerb um das Funkleistungsabzeichen in Bronze und Silber in der Landesfeuerwehrschule statt. Seit mehr als 15 Jahren nahmen auch wieder Kameraden der FF Trausdorf an dem Bewerb in Bronze teil. HFM Markus Erhardt, HFM Mark Golubich, V Georg Lichtenberger, HFM Andreas Weikovics und BI Robert Zeichmann mussten folgende Prüfungsstationen absolvieren:



- **Kartenkunde** – praktische Arbeit mit der Österreichischen Militärkarte, Umgang mit Netzteilern und Kompass
  - **Bedienung des Sirenensteuerungsgerätes** – Auslösung verschiedenster Alarme und Störungsbehebungen
  - **Einsatzablauf** – vorgegebene Funkgespräche im Einsatz absetzen (Ausrückmeldung, Nachalarmierung, Lagemeldung, Einrückmeldung)
  - **Fragen** zum Thema Feuerwehrfunk beantworten
- Unsere Teilnehmer meisterten die Prüfung mit Bravour und können somit das Funkleistungsabzeichen in Bronze ihr Eigen nennen.

## 22. Atemschutzleistungs- prüfung in Eisenstadt

Am 9. und 10. März 2011 fand die Atemschutzleistungsprüfung in Eisenstadt statt. 76 Trupps aus dem Bezirk, der Freistadt Eisenstadt, der Freistadt Rust und dem benachbarten Niederösterreich stellten sich der selektiven Prüfung in den Klassen Bronze, Silber und Gold.

Auch wir waren wieder mit 2 Bewerbungsgruppen am Start. Unser Trupp Trausdorf 2 mit Atemschutzwart HLM Daniel Frankendorfer, HFM Lukas Draxler und HFM Andreas Weikovics erreichte in Gold den sehr guten 5. Rang. Der Trupp Trausdorf 1 mit HFM Mark Golubich, HFM Markus Erhardt und V Georg Lichtenberger erreichte in Bronze den guten 6. Rang, in Silber den 5. Platz und in Gold verpassten sie knapp das Podest und belegten den 4. Platz.

Der Bewerb endete für die FF Trausdorf sehr erfolgreich, denn wir konnten 4 Pokale mit nach Hause bringen und somit wieder beweisen, dass wir zu den Besten im Bezirk gehören.





## 23. April 2011: Technischer Einsatz - Verkehrsunfall

Um 10.38 Uhr wurden wir zu einem Verkehrsunfall auf der Eisenstädter Straße gerufen. Bei einem Auffahrunfall wurden zwei PKW beschädigt und beide Fahrzeuglenker leicht verletzt. Sie wurden von einem First Responder erstversorgt und im Anschluss ins Krankenhaus gebracht. Nachdem die Polizei den Unfallort frei gegeben hatte, schoben wir die beschädigten Fahrzeuge zur Seite und gaben die Fahrbahn wieder frei.

**Einsatzstärke:** 16 Mann **Einsatzfahrzeug:** TLF, KLF

**Einsatzdauer:** 10.38 - 11.00 Uhr

**Weitere Kräfte:** First Responder, Rettung, Polizei



## Juli / August 2011: Brandsicherheitswachen in Mörbisch

Bei den Seefestspielen in Mörbisch hielten wir wieder die Brandsicherheitswachen ab. Wir sorgten für die Sicherheit der Zuschauer und Veranstalter insbesondere während der pyrotechnischen Einlagen der Vorstellungen.

Bei den 8 Diensten wurden insgesamt von 96 Mann 624 Einsatzstunden geleistet.



## 2. August 2011: Technischer Einsatz - Schwerer Verkehrsunfall

Wir wurden um 14.40 Uhr zu einem Verkehrsunfall auf der B52 vor der Ortseinfahrt in St. Margarethen mit eingeklemmten Personen alarmiert. Vorort waren wir mit der Versorgung von fünf zum Teil schwer verletzten Personen beschäftigt. Im Anschluss sicherten wir den Einsatzort ab, regelten den Verkehr und unterstützten die Notärzte bei ihrer Arbeit und beim Abtransport der Verletzten. Nach der Freigabe der Fahrzeuge durch die Exekutive wurden die beschädigten Fahrzeuge von der Feuerwehr Oslip und der Stadtfeuerwehr Eisenstadt geborgen und gesichert abgestellt.

**Einsatzstärke:** 14 Mann **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF

**Einsatzdauer:** 14.40 - 15.50 Uhr

**Weitere Kräfte:** FF St. Margarethen, FF Oslip, STF Eisenstadt, First Responder, ÖRK, Notarzt, Christophorus 3, Christophorus 9, Polizei



## 3. Oktober 2011: Technischer Einsatz - Umgestürzter Traktor

Um 16.49 Uhr wurden wir zu einem Verkehrsunfall auf der B52 bei der Kreuzung Linke Wulkazeile gerufen. Ein Traktor kam ins Schleudern und stürzte um. Der Fahrer wurde verletzt, konnte sich jedoch selbst befreien und wurde ins Krankenhaus gebracht. Sofort sperrten wir die Straße ab und sicherten die Einsatzstelle ab. Nachdem die Anhängerkupplung gelöst werden konnte, schleppten wir den Anhänger zur Seite. Die Kameraden der Stadtfeuerwehr Eisenstadt kamen mit dem schweren Rüstfahrzeug zu Hilfe und stellten den Traktor wieder auf die Räder. Nachdem das ausgeflossene Öl gebunden und die Fahrbahn gereinigt waren, konnte die Polizei die Straße für den Verkehr wieder freigeben.

**Einsatzstärke:** 16 Mann **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF

**Einsatzdauer:** 16.49 - 18.00 Uhr

**Weitere Kräfte:** SRF Eisenstadt, Rettung, Polizei



### 3. Oktober 2011: Suchaktion - Vermisste Person

Unmittelbar nach der Bergung des umgestürzten Traktors erfuhren wir, dass seit den Morgenstunden ein Mann abgänglich war. Um 18.03 Uhr wurden mittels Sirene weitere Kameraden zwecks koordinierter Suche alarmiert. Die Mitglieder der Jägerschaft Trausdorf und freiwillige Helfer schlossen sich uns an und halfen bei der Suchaktion mit. Nach einer kurzen Einsatzbesprechung wurde das gesamte Ortsgebiet mit Fahrzeugen und zu Fuß abgesucht. Nach einiger Zeit wurde die vermisste Person im Wald tot aufgefunden.

**Einsatzstärke:** 22 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 18.03 - 19.00 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Jäger, Freiwillige

---

### 12. Oktober 2011: Suchaktion - Vermisste Person

Wir wurden um 16.00 Uhr zu einer Suchaktion nach Siegendorf gerufen. Dort wurde seit dem Vortag eine 89-jährige Frau vermisst. Nach erfolgloser Suche durch die FF Siegendorf unter Mithilfe der Polizei, Suchhundestaffeln und einem Hubschrauber mit Wärmebildkamera wurde das Suchgebiet erweitert. Die Feuerwehren aus Klingebach, Zagersdorf, Wulkaprodersdorf, Oslip, St. Margarethen und Trausdorf schlossen sich den Suchmannschaften an. Zu diesem Zeitpunkt waren ca. 115 Feuerwehrmänner im Einsatz. Am späten Abend musste die Suche wieder abgebrochen werden. Am nächsten Tag konnte die vermisste Person dann in Siegendorf lebend gefunden werden.

**Einsatzstärke:** 12 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 16.00 - 20.00 Uhr  
**Weitere Kräfte:** FF Siegendorf, FF Klingebach, FF Zagersdorf,  
FF Wulkaprodersdorf, FF Oslip, FF St. Margarethen, Polizei

---

### 13. Oktober 2011: Technischer Einsatz - Verkehrsunfall

Um 8.35 Uhr wurden wir zu einem Verkehrsunfall auf der Unteren Hauptstraße gerufen. Ein PKW war von der Straße abgekommen und im Straßengraben liegen geblieben. Die Polizei war schon am Unfallort, und die Fahrerin konnte sich selbst aus dem Fahrzeug befreien. Das Fahrzeug wurde geborgen und am Fahrbahnrand sicher abgestellt.

**Einsatzstärke:** 7 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 8.35 - 8.50 Uhr  
**Weitere Kräfte:** First Responder, Notarzt, Rettung, Polizei

---

### 29. November 2011: Technischer Einsatz - Verkehrsunfall

Um 15.00 Uhr wurden wir zu einem Verkehrsunfall auf der B52 Richtung Eisenstadt alarmiert. Ein PKW kam von der Straße ab und überschlug sich mehrmals. Beide Insassen konnten sich selbst befreien und wurden ins Krankenhaus Eisenstadt gebracht. Wir sicherten den Einsatzort ab, regelten den Verkehr und beseitigten die Fahrzeugteile. Die Einsatzbereitschaft war um 15.30 Uhr wieder hergestellt.

**Einsatzstärke:** 15 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 15.00 - 15.30 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei



### 1. Dezember 2011: Technischer Einsatz - Fahrzeugbergung

Wir wurden um 11.11 Uhr zu einem Verkehrsunfall auf der Unteren Hauptstraße gerufen. Ein PKW kam von der Straße ab, krachte gegen eine Straßenlaterne und kam in einem Feld zum Stehen. Der Fahrer wurde nicht verletzt. Wir sicherten den Einsatzort ab, regelten den Verkehr, bargen den Wagen, stellten ihn gesichert ab und räumten die beschädigte Straßenlaterne weg. Schließlich wurde ausgeflossenes Öl gebunden und die Fahrbahn gereinigt.

**Einsatzstärke:** 8 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF  
**Einsatzdauer:** 11.11 - 12.00 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei, Gemeindearbeiter



## 23. Dezember 2011: Technischer Einsatz - Fahrzeugbergung

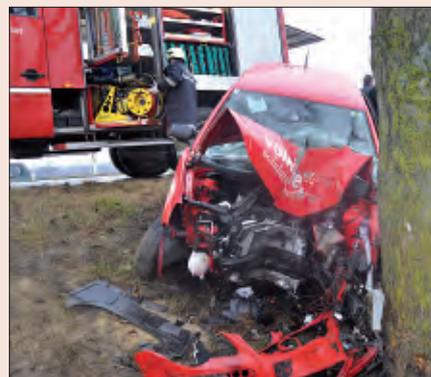
Während der Präsentation unseres Adventfensters wurden wir um 19.39 Uhr zu einem Verkehrsunfall auf der Unteren Hauptstraße im Bereich der Kirche gerufen. Ein PKW kam von der Straße ab und fuhr gegen eine Straßenlaterne. Wir sicherten den Einsatzort ab, regelten den Verkehr, bargen den Wagen und stellten ihn gesichert ab. Nachdem die Fahrbahn wieder frei gemacht war, konnte die Polizei die Straße für den Verkehr wieder freigeben.

**Einsatzstärke:** 24 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 19.39 - 19.50 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei

## 1. Jänner 2012: Technischer Einsatz - Fahrzeugbergung

Um 9.05 Uhr wurden wir zu einem Verkehrsunfall auf der B52 zwischen Trausdorf und St. Margarethen gerufen. Ein PKW kam von der Straße ab und krachte gegen einen Baum. Die Fahrerin wurde von uns aus dem Auto geborgen und anschließend ins Krankenhaus Eisenstadt gebracht. Das beschädigte Fahrzeug wurde mit dem Abschleppanhänger der FF Oslip abgeschleppt. Nachdem das ausgeflossene Öl gebunden und die Fahrbahn wieder frei gemacht wurde, rückten wir ins Feuerwehrhaus ein.

**Einsatzstärke:** 22 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 09.05 - 10.15 Uhr  
**Weitere Kräfte:** FF Oslip, Polizei, Rettung



## 28. Jänner 2012: Technischer Einsatz - Fahrzeugbergung

Wir wurden um 18.04 Uhr zu einem Verkehrsunfall auf der Unteren Hauptstraße gerufen. Ein PKW kam von der Straße ab, krachte gegen einen kleinen Baum und blieb seitlich auf der Straße liegen. Die Fahrerin wurde leicht verletzt und von der Rettung ins Krankenhaus Eisenstadt gebracht. Das beschädigte Fahrzeug wurde geborgen und gesichert abgestellt, das ausgeflossene Öl gebunden und die Fahrbahn wieder frei gemacht.

**Einsatzstärke:** 15 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 18.04 - 18.45 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei, Rettung



## 11. März 2012: Brandeinsatz - Kellerbrand

Um 1.52 Uhr wurden wir zu einem Brandeinsatz nach St. Margarethen gerufen, wo im Keller eines Wohnhauses ein Brand ausgebrochen war. Wir stellten zwei Atemschutztrupps, um unsere Kameraden beim Innenangriff zu unterstützen. Die Löschmaßnahmen zeigten schnell Wirkung und so konnte der Brand rasch unter Kontrolle gebracht werden.

**Einsatzstärke:** 15 Mann  
**Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 01.52 - 03.25 Uhr  
**Weitere Kräfte:** FF St. Margarethen, FF Oslip, Polizei



*Gott zur Ehr', dem Nächsten zur Wehr!*



## Unsere jährliche Inspizierung

Am 25. Oktober 2011 wurden wir im Beisein von Bürgermeister Viktor Hergovich, Vizebürgermeister Walter Kadnar und Vizebürgermeister Franz Zakall von unserem Abschnittsfeuerwehrkommandanten ABI Harald Nakovich inspiziert.

Nach der Begrüßung und dem Antreten begannen wir mit der Einsatzübung in der Pfarrscheune Trausdorf. Übungsannahme war ein Brand in der

Küche mit einigen vermissten Personen. Mit schwerem Atemschutz wurde ein Innenangriff sowie die Personensuche gestartet, während mit dem TLF ein Außenangriff und mit dem KLF die Wasserversorgung durchgeführt wurden. Die Übung verlief zur vollen Zufriedenheit des Abschnittskommandanten und der Gemeindevertreter.



## Übungen der Freiwilligen Feuerwehr Trausdorf

Um für jeden Einsatz bestmöglich vorbereitet zu sein, sind regelmäßige Aus- und Weiterbildung sowie das praktische Arbeiten mit der Einsatzrüstung und den Geräten erforderlich. Somit werden in unserer Wehr neben den Bewerbungsübungen monatliche Zugübungen durchgeführt.



Übung beim Bauhof - simulierter Verkehrsunfall mit eingeklemmter Person.



Übung beim Wulkaufner - Handhabung der Pumpen u. wasserführender Geräte.



Übung im neu umgebauten Kindergarten – Übungsannahme war ein Brand im Keller, Übungsziel war das Kennenlernen der Räumlichkeiten, die Brandbekämpfung und das Retten einer vermissten Person mit schwerem Atemschutz.



Übung in der Tischlerei Filipich – Übungsannahme war ein Brand in der Werkstatt, es wurden ein simulierter Außenangriff und ein Innenangriff mit schwerem Atemschutz durchgeführt.

## Hochzeit von Philipp und Steffi

Am 28. Mai 2011 fand die standesamtliche Trauung unseres Gruppenkommandanten HLM Philipp Ivanschitz und Stephanie Spah im Leopoldinentempel im Schlosspark in Eisenstadt statt. Gemeinsam mit einer Abordnung der Stadtfeuerwehr Eisenstadt gratulierten die Kameraden der Feuerwehr Trausdorf dem jungen Brautpaar.



## 60. Geburtstag von OLM Josef Bresich

Zur Feier seines 60. Geburtstages lud uns OLM Josef Bresich am 17.9.2011 ins Feuerwehrhaus ein. In gewohnter Manier versorgten uns seine Lieben mit deftigen Haupt- sowie leckeren Süßspeisen. Dass für reichliche Getränke ebenso vorgesorgt war, ist natürlich auch selbstverständlich.



## Hochzeit von Martin und Viktoria

Am 30. Juli 2011 fand die standesamtliche Trauung unseres Zugskommandanten OBM Martin Hergovich und Viktoria Karlich im Gemeindeamt Trausdorf statt. Eine Abordnung unserer Wehr traf bei der anschließenden Agape ein, um dem Brautpaar zu gratulieren. Im Anschluss ließen wir unser junges Brautpaar mit der Teleskopmastbühne „HOCHLEBEN“.



## 80. Geburtstag von HLM Ludwig Migsich

Anlässlich seines 80. Geburtstages am 4.8.2011 lud unser Kamerad HLM Ludwig Migsich zum gemütlichen Beisammensein ein. Gemeinsam mit der Blasmusikkapelle Oslip marschierten wir im Ehrenzug in die Untere Hauptstraße, um unserem Jubilar zu gratulieren. Nach einer kleinen Agape gingen wir in die Wulkaschenke Weikovics, wo wir uns bis spät in die Nacht gut unterhielten.



## 50. Geburtstag von HFM Viktor Hergovich

Bürgermeister und HFM Viktor Hergovich feierte seinen 50. Geburtstag am 11.10.2011 im Feuerwehrhaus. Für uns als seine Feuerwehrkameraden war es natürlich eine Selbstverständlichkeit, zu dieser Feier zu kommen. Bei gutem Essen und ausreichendem Trinken feierten wir gemeinsam mit unserem Ortschef einige Stunden lang den Beginn seines 5. Jahrzehntes.



## 5. Kommandoklausur

Am 26. November 2011 traf sich das Kommando der Feuerwehr Trausdorf im bereits neu errichteten Teil unseres Feuerwehrhauses, um wichtige Entscheidungen für das anstehende Jahr 2012 zu treffen. Auf der Tagesordnung standen die Terminplanung, Budgetierung, Veranstaltungen, Übungen und sonstige Aktivitäten.



## Unser Storchennest wurde umgesiedelt

Schon vor mehreren Jahren bauten sich Störche auf der Sirene unseres Feuerwehrhauses ein Nest. Da durch das große Gewicht des Nestes die Sirene abzustürzen drohte und laut Expertenmeinung der Sirenenton die Storcheneier beschädigen könnte, wurde das Nest am 23. November 2011 versetzt. Beim Kinderspielplatz in der Magdalenagasse, nur einige Meter vom Feuerwehrhaus entfernt, errichtete die Gemeinde einen Mast, der das Storchennest ab jetzt trägt.

Wir bedanken uns bei den Kameraden der Stadtfeuerwehr Eisenstadt, die uns bei der Umsiedlungsaktion mit der Teleskopmastbühne unterstützten.

Natürlich hoffen wir, dass sich wieder ein Storchennest im Nest niederlässt und es bald wieder Nachwuchs bei den Adebars gibt.



# VERANSTALTUNGEN 2011 der FF Trausdorf im Rückblick...



## Festtag des Heiligen Florian

Am 8. Mai 2011 ehrten wir wieder unseren Schutzpatron. Im Ehrenzug marschierten wir zum Kriegerdenkmal, um einen Kranz für die gefallenen Kameraden niederzulegen. Danach gingen wir zur Florianistatue in der Linken Wulkazeile. Trotz des schlechten Wetters kamen viele Trausdorferinnen und Trausdorfer, um mit uns die hl. Messe zum Festtag des hl. Florian zu feiern. Wir bedanken uns bei unserem Dorfpfarrer Mag. Franz Borenitsch für die Gestaltung der Messe und bei Ronald Zakall für die musikalische Umrahmung des Festgottesdienstes. Ein besonderer Dank gilt Walter Kausich, der seit vielen Jahren das Gelände um die Florianistatue vorbildlich pflegt.

Im Anschluss an die Festmesse wurden im Beisein von LABg Robert Hergovich und Bezirksfeuerwehrkommandant-Stv. BR Josef Fröch unsere Kameraden OLM Josef Bresich für 25-jährige und HLM Viktor Ugrinovich für 40-jährige Tätigkeit im Feuerwehrwesen ausgezeichnet.



## Feuerwehrheuriger 2011

Vom 8. bis 10. Juli veranstalteten wir wieder unseren traditionellen Feuerwehrheurigen beim Feuerwehrhaus. Bei sonnigem Wetter fanden viele Besucher den Weg zu uns und wurden mit deftigen Speisen und kühlen Getränken bewirtet. Für die musikalische Unterhaltung sorgten Reini Kaiser, die Tamburica Trausdorf, das Trajštofski Duo und die Blasmusikkapelle Oslip. Der Höhepunkt des Festes war wieder der Frühschoppen, den wir schließlich mit vielen Gästen am späten Abend in der „Wulkabar“ gemütlich ausklingen ließen.

Wir bedanken uns nochmals bei allen Spendern, Gönnern, Firmen und freiwilligen Helfern für ihre Unterstützung. Weiters bedanken wir uns bei allen Festgästen, die mit ihrem Besuch unseren Feuerwehrheurigen wieder zu einem tollen Erfolg werden ließen.



## Das 4. Traus-Dorf-Fest

Am 3. September 2011 fand das vierte Dorffest statt. Das Festgelände wurde in der Magdalenagasse vor dem Feuerwehrhaus aufgebaut. Den zahlreichen Gästen wurden kühle Getränke, bodenständige Köstlichkeiten und Live-Musik geboten. Großen Anklang bei der Jugend fand die Kajak-Wettfahrt auf der Wulka. Das Dorffest war wieder eine gelungene Veranstaltung. Bei herrlichem Sommerwetter wurde bis spät in die Nacht gefeiert.



## Feuerwehr-Glühweinstand

Am 3. Dezember 2011 veranstalteten wir bereits zum zweiten Mal einen Glühweinstand. Ab 17.00 Uhr unterhielten sich unsere Besucher bei Musik, Glühwein, Kinderpunsch und Tee sehr gut.



# VERANSTALTUNGEN 2011 der FF Trausdorf im Rückblick . . .

## Adventfenster im Feuerwehrhaus

Am 23. Dezember 2011 luden wir zur Präsentation des Adventfensters ins Feuerwehrhaus ein. Bei Glühwein, Punsch und Tee fanden wieder viele Besucher den Weg zu uns. Während der Präsentation wurden wir zu einem Einsatz gerufen. Am Abend machte sich eine Abordnung unserer Feuerwehr auf den Weg nach Eisenstadt ins ORF-Zentrum, um das Friedenslicht abzuholen.



## Friedenslicht

Am 24. Dezember 2011 gaben wir wieder das Friedenslicht im Feuerwehrhaus aus. Viele Trausdorferinnen und Trausdorfer kamen zu uns, um sich bei einem „heißen Schluck“ und besinnlicher Musik zu unterhalten.





## Feuerwehrball 2012

Viele Gäste kamen am 18. Feber 2012 zu unserem traditionellen Feuerwehrball im Wilhelminenhof. Nach der Begrüßung der Ehrengäste und der Delegationen der Nachbarwehren heizte die Gruppe „Arruba“ den Anwesenden mit stimmungsvoller Musik ein. Wir bedanken uns nochmals bei allen Spendern und Gönnern der FF Trausdorf, die es uns wieder ermöglichten eine schöne Tombola mit vielen wertvollen Preisen durchführen zu können. Nach der Mitternachtseinlage war die Stimmung wieder am Höhepunkt, und es wurde bis in den Morgen gefeiert.





# Feuerwehrball 2012



## Veranstaltungskalender 2012 der FF Trausdorf

Sonntag, 6. Mai 2012:	Tag der Feuerwehr, hl. Messe bei der Florianistatue
Sonntag, 10. Juni 2012:	Fronleichnamsprozession
Freitag, 6. Juli 2012:	Feuerwehr-Heuriger beim Feuerwehrhaus
Samstag, 7. Juli 2012:	Feuerwehr-Heuriger beim Feuerwehrhaus
Sonntag, 8. Juli 2012:	Frühschoppen beim Feuerwehrhaus
Samstag, 1. Dezember 2012:	Feuerwehr-Glühweinstand
Sonntag, 23. Dezember 2012:	Adventfenster beim Feuerwehrhaus
Montag, 24. Dezember 2012:	Friedenslicht im Feuerwehrhaus

## Veranstaltungen 2013

Samstag, 9. Feber 2013: Feuerwehrball

**UNSERE FREIZEIT FÜR IHRE SICHERHEIT**

